

## Bemerkungen

*A* = Autograph; *E* = Erstausgabe;  
*HE* = Handexemplar; *SW* = Sämtliche Werke; *r. H.* = rechte Hand;  
*l. H.* = linke Hand; *o* = oberes System;  
*u* = unteres System; *T* = Takt(e)

### Nr. 1 Variationen über ein eigenes Thema

#### Thema

- 1 f.: In A  $\llcorner$  über beide Takte.  
5: Bogen zur Mittelstimme beginnt in den Quellen, wohl aus Platzgründen, erst beim 2. Achtel.  
6 o: In A  $\llcorner$  bis 2. Achtel.  
8 o: 1. Haltebogen fehlt in A.  
17 o: 1. Achtel  $a^1$  nach A; in E  $h^1$ ; in späteren Auflagen korrigiert.

#### Variation 1

23 ff.: In A abweichende Fingersätze.

#### Variation 2

- 44 o: Viertel in A zusätzlich mit  $h^2$ .  
53 u: Fingersatz auf 4./5. 16tel nur in A.  
69 o: 1. Achtel in E mit  $g^1$  statt  $fis^1$ ; von Brahms in HE korrigiert.

#### Variation 4

- 82 o: Großer Bogen nach A; fehlt in E.  
83 u: Die letzten 2 16tel in A:  $D/F-E/c$ .  
84: Die beiden  $\llcorner$  in A erst in T 85, dann  $p$  auf Eins T 86; die  $\llcorner$  könnten in E aus Versehen einen Takt zu früh stehen.

#### Variation 5

- 97 u: Vorletzte Note in A  $fis$  statt  $d$ ; wohl Schreibfehler.  
99a u: In SW 1., 6., 7. und 9. Note gesondert behalt:  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$ ; ebenso T 102–105; T 100, 107, 108a ebenfalls mit gesonderter Behaltung für Tenor-Mittelstimme in SW. In keiner Quelle so notiert.  
107 u: 2. und 5. Note in A eine Oktave tiefer.  
108a: Beginn der prima volta nach den Quellen; in SW einen Takt später.

108 o: In A 3. Akkord mit  $a^2$  statt  $g^2$ ;  
 $\llcorner$  statt  $\llcorner$ .

#### Variation 6

- Ossia fehlt in A.  
109:  $p$  fehlt in A, ebenso  $\llcorner$ .  
118a u: Fingersatz 2 nur in A.

#### Variation 7

Stellung von  $\text{♩}$  in der ganzen Variation nach A; in E uneinheitlich, häufig schon auf Eins.

#### Variation 8

- 145 u: Staccato für r. H. nur in A; ebenso T 154 für l. H.  
150 o: Letzter Akkord in E versehentlich mit  $f^3$  statt  $d^3$ .  
152 f. o: 3./4. Akkord T 152, 1. Akkord T 153 in A zusätzlich mit  $e^2$ , 2. Note T 153 nur  $a^2$ .  
160:  $fff$  nach A, dort etwas undeutlich; in E nur  $ff$ ; siehe aber  $ff \llcorner$  in T 158 f.  
161 o: 2. Akkord in A mit  $e^3$  statt  $d^3$ .

#### Variation 9

- 165: 1. 16tel r. H. in A ohne  $g^1$ , die vier 16tel der l. H.:  $g/h/g^1-g/h/d^1-g/h/d^1-g/h/f^1$ .  
166: 1. Akkord r. H. in A ohne  $e$ , l. H.  $gis/h/e^1$ ; die vier 16tel der l. H.  $e^1/gis^1/h^1-h-h-e^1/gis^1/h^1$ .  
167 u: 1. Akkord in A:  $a/e^1/a^1$ .  
168 o: *s.v.* nur in A; in E Staccato auf Eins; siehe jedoch T 173.  
172 o: 1. Akkord in E mit  $e^2$  statt  $g^2$ .  
181a: Behaltung des 1. Akkords der l. H. nach A; in E nur Achtelbehaltung; vgl. jedoch T 173.

#### Variation 10

- SW ergänzt in T 182  $f$ , T 191  $rf$ , in T 184 o, 188 o und 193 f. o jeweils Bogen zu den Achteln.  
193 o: In A Halbe  $e^1/g^1$  statt  $\text{♩} \text{♩}$

#### Variation 11

- 212 o: 8. 16tel in E  $fis^2$  statt  $g^2$ ; in HE von Brahms korrigiert.  
235 o:  $d^2/fis^2$  in A mit Verlängerungspunkten;  $\text{♩}$  fehlt in A und E.  
249 u: In A Fingersatz 1 auf 1. Note.  
252 f.: *rit. poco a poco dim.* nicht in A; statt dessen *dim.* auf 2. Viertel T 252.

261–64 u: In A jeweils auf Eins  $\text{♩}$  für Unterstimme,  $\text{♩}$  für Mittelstimme.  
269 o: 3./4. Akkord in A mit  $cis^1$  statt  $cis^2$ .

### Nr. 2 Variationen über ein ungarisches Lied

#### Variation 1

- 9 o: Portatopunkt auf letztem Achtel nur in A.  
16 u: Staccato nur in A.

#### Variation 3

- 29 u: Staccato auf den vier ersten 16teln nur in A.

#### Variation 5

- 41: In A *con passione* statt *con espres-sione*.  
42 u: Staccato nur in A.

#### Variation 6

- 49, 51 o: In A Bogen über die ersten 3 Achtel.  
55 f.: Akzente nur in A.

#### Variation 7

- 61 o:  $a^1$  beim vorletzten Achtel fehlt in E; in A strich Brahms beide  $a^1$ , setzte aber dann hinzu: *a gilt*.  
64 u: Portatobogen nur in A.

#### Variation 8

- 65: *espress. dolce* in A aus Platzmangel neben *Pedal sempre*; von E so übernommen.  
69 u:  $>$  nur in A; dort keine Arpeggi bei den Achteln, statt dessen Legatobogen.  
71 o: Arpeggio vor letztem Akkord nur in A.  
72 o/u: In A  $\text{♩}$  auf dem letzten Akkord.

#### Variation 9

- 73 o: Haltebogen  $fis^2-fis^2$  nur in A.

#### Variation 10

- 81: *dolce* in A aus Platzmangel unter dem Bass; von E fälschlich so übernommen.  
81–84: In A jeweils  $\llcorner$ .  
83 u: 2. Viertel in A nur  $d/d^1$ .

#### Variation 11

- 89: *dolce* in A aus Platzmangel unter dem Bass; von E fälschlich so übernommen.

- 89–92: In A jeweils  $\langle \rangle$ .  
 91: 2. Viertel in A ohne *d*.  
 93, 95 u: In A Akzente auf Eins.  
 94: *poco a poco cresc.* beginnt in A bereits einen Takt früher.

### Variation 13

- 114: In A *ffz*, kein Arpeggio.  
 115 u: In A zwischen 4./5. Note *e*, also durchlaufende Skala. Staccato auf letztem Achtel nur in A.

### Finale

- 124/128 u: In E irrtümlich Staccato auf angebundenem Achtel; ebenso T 237 o.  
 125: *f* nur in A.  
 130 f. u: Stacc. nur in A; ebenso T 140 o, 141 u.  
 132 u: *>* nur in A.  
 137 o: Letztes Achtel nach A; in E wohl versehentlich  $e^2$  statt  $fis^2$ .  
 145 f. o: Bogen nur in A.  
 147 u: Unteroktave beim letzten Achtel fehlt in E.  
 154 f. u:  $\mathfrak{S}$  T 154 nur in E; Stellung von  $\mathfrak{S}$  in T 155 nach A; in E erst auf 3. Achtel, davor  $*$ ; siehe dagegen T 194, 199, 203.  
 160 o:  $b^1$  in A/E versehentlich als Halbe notiert; siehe dagegen T 192.  
 178 f.: In A ist deutlich zwischen Punkt und Keil unterschieden – Punkte zu den Triolen, Keile zu den Achteln; ebenso T 184, 187.  
 188: In A  $\rangle$  in 2. Takthälfte.  
 194 u: In E Staccato versehentlich auf allen 3 Achteln; ebenso T 199, 203.  
 211 u: In A gesonderter Viertelhalb und doppelte Verlängerungspunkte zu A.  
 224 u: Staccato nur in A.  
 243 o: In A Portatobogen über den 2. ersten Achteln.

Vancouver, Sommer 1988  
 Margit L. McCorkle

## Comments

*A* = autograph; *E* = first edition;  
*HE* = composer's copy; *SW* = *Sämtliche Werke*; *r. h.* = right hand; *l. h.* = left hand; *u* = upper staff; *l* = lower staff;  
*M* = measure(s)

### No. 1 Variations on an Original Theme

#### Theme

- 1 f.: In A  $\ll$  over both measures.  
 5: Slur for the middle voice begins in the sources, probably for reasons of space, only at the 2nd 8th-note.  
 6 u: In A  $\ll$  to 2nd 8th.  
 8 u: 1st tie lacking in A.  
 17 u: 1st 8th  $a^1$  according to A; in E  $b^1$ ; corrected in later issues.

#### Variation 1

- 23 ff.: In A different fingerings.


#### Variation 2

- 44 u: Quarter-note in A with added  $b^2$ .  
 53 l: Fingering on 4th/5th 16th-note only in A.  
 69 u: 1st 8th-note in E with  $g^1$  instead of  $f\sharp^1$ ; corrected by Brahms in HE.

#### Variation 4

- 82 u: Longer slur according to A; lacking in E.  
 83 l: The last two 16ths in A: *D/F–E/c*.  
 84: Both  $\ll$  in A first in M 85, then *p* on 1st beat, M 86; the  $\ll$  in E could be placed a measure too soon as an oversight.

#### Variation 5

- 97 l: Penultimate note in A  $f\sharp$  instead of *d*; probably an inadvertent writing mistake.  
 99a l: In SW 1st, 6th, 7th and 9th notes supplied with special beams: ; also, in M 102–105; M 100, 107, 108a likewise with special beaming for the tenor middle voice in SW; not so notated in any of the sources.  
 107 l: 2nd and 5th notes an octave lower in A.

- 108a: Beginning of the prima volta according to the sources; in SW a measure later.  
 108 u: In A, 3rd chord with  $a^2$  instead of  $g^2$ ;  $\ll$  instead of  $\langle \rangle$ .

### Variation 6

- Ossia lacking in A.  
 109: *p* lacking in A, also  $\ll$ .  
 118a l: Fingering 2 only in A.

### Variation 7

- Position of  $\mathfrak{S}$  in the entire variation according to A; in E inconsistent, often already on 1st beat.


### Variation 8

- 145 l: Staccato for r. h. only in A; likewise M 154 for l. h.  
 150 u: Final chord in E from oversight with  $f^3$  instead of  $d^3$ .  
 152 f. u: 3rd/4th chord M 152, 1st chord M 153 in A with additional  $e^2$ , 2nd note M 153 only  $a^2$ .  
 160: *fff* according to A, there rather unclear; in E only *ff*; but see *ff*  $\ll$  in M 158 f.  
 161 u: 2nd chord in A with  $e^3$  instead of  $d^3$ .

### Variation 9

- 165: 1st 16th-note r. h. in A without  $g^1$ , the four 16ths of the l. h.:  $g/b/g^1-g/b/d^1-g/b/d^1-g/b/f^1$ .  
 166: 1st chord r. h. in A without *e*, l. h.  $g\sharp/b/e^1$ ; the four 16ths of the l. h.:  $e^1/g\sharp^1/b^1-b-e^1/g\sharp^1/b^1$ .  
 167 l: 1st chord in A:  $a/e^1/a^1$ .  
 168 u: *s.v.* only in A; in E Staccato on 1st beat; see however M 173.  
 172 u: 1st chord in E with  $e^2$  instead of  $g^2$ .  
 181a: Beaming of the 1st chord l. h. according to A; in E only 8th-beaming; cf. however M 173.

### Variation 10

- SW supplied in M 182 *f*, M 191 *rf*, in M 184 u, 188 u and 193 f. u slurs over the 8ths.  
 193 u: In A half-note  $e^1/g^1$  instead of 

### Variation 11

- 212 u: 8th 16th-note in E  $f\sharp^2$  instead of  $g^2$ ; in HE corrected by Brahms.

235 u:  $d^2/f\sharp^2$  in A with prolongation dots;  $\gamma$  lacking in A and E.

249 l: In A fingering 1 on 1st note.

252 f.: *rit. poco a poco dim.* not in A; instead, *dim.* on the 2nd quarter, M 252.

261–64 l: In A each time on one  $\text{♩}$  for the lower voice,  $\text{♩}$  for the middle voice.

269 u: 3rd/4th chord in A with  $c\sharp^1$  instead of  $c\sharp^2$ .

## No. 2 Variations on a Hungarian Song

### Variation 1

9 u: Portato dot on last 8th only in A.

16 l: Staccato only in A.

### Variation 3

29 l: Staccato on the four first 16ths only in A.

### Variation 5

41: In A *con passione* instead of *con espressione*.

42 l: Staccato only in A.

### Variation 6

49, 51 u: In A slur over the first three 8ths.

55 f.: Accents only in A.

### Variation 7

61 u:  $a^1$  in the penultimate 8th lacking in E; in A, Brahms crossed out both  $a^1$ , but then added: *a valid*.

64 l: Portato slur only in A.

### Variation 8

65: *espress. dolce* in A beside *Pedal sempre* (lack of space); position adopted in E.

69 l:  $>$  only in A; there no arpeggi indicated for the 8ths, instead, slur over the 8ths.

71 u: Arpeggio before the last chord only in A.

72 u/l: In A  $\curvearrowright$  on the last chord.

### Variation 9

73 u: Tie  $f\sharp^2-f\sharp^2$  only in A.

### Variation 10

81: *dolce* in A below the bass (lack of space); position adopted in E.

81–84: In A each measure  $\text{◀▶}$ .

83 l: 2nd quarter-note in A only  $d/d^1$ .

### Variation 11

89: *dolce* in A below the bass (lack of space); position adopted in E.

89–92: In A each measure  $\text{◀▶}$ .

91: 2nd quarter-note in A without *d*.

93, 95 l: In A accents on 1st beat.

94: *poco a poco cresc.* beginning in A already a measure earlier.

### Variation 13

114: In A *ffz*, no arpeggio.

115 l: In A between 4th/5th note *e*, i.e., a continuous scale. Staccato on the last 8th only in A.

### Finale

124/128 l: In E erroneously Staccato on tied 8th; likewise M 237 u.

125: *f* only in A.

130 f. l: Staccato only in A; likewise M 140 u, 141 l.

132 l:  $>$  only in A.

137 u: Last 8th according to A; in E probably from oversight *e* instead of  $f\sharp^2$ .

145 f. u: Slur only in A.

147 l: Lower octave at the last 8th lacking in E.

154 f. l:  $\text{♩}$  M 154 only in E; position of  $\text{♩}$  in M 155 according to A; in E first on 3rd 8th-note, before it  $\ast$ ; see, in contrast, M 194, 199, 203.

160 u:  $bb^1$  in A/E from oversight notated as a half note; see, in contrast, M 192.

178 f.: In A, a distinction is made between dot and wedge: dots on the triplets, wedges on the duplets; likewise M 184, 187.

188: In A  $\text{▶}$  in 2nd measure half.

194 l: In E Staccato from oversight on all three 8th-notes; likewise M 199, 203.

211 l: In A special quarter-note stem and double prolongation dots at *A*.

224 l: Staccato only in A.

243 u: In A Portato slur over the two first 8ths.

Vancouver, summer 1988

Margit L. McCorkle

## Remarques

*A* = autographe; *PE* = première édition; *PE1* = exemplaire personnel de Brahms; *SW* = *Sämtliche Werke* (*Œuvres complètes*); *m. d.* = main droite; *m. g.* = main gauche; *sup* = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure(s)

## N° 1 Variations sur un thème original

### Thème

1 s.: Dans A,  $\text{◀}$  sur les deux mesures.

5: La liaison avec la partie médiane ne débute dans les sources, probablement par manque de place, qu'à la 2<sup>e</sup> croche.

6 sup: Dans A,  $\text{◀}$  jusqu'à la 2<sup>e</sup> croche.

8 sup: 1<sup>re</sup> liaison de tenue absente de A.

17 sup: 1<sup>e</sup> croche,  $la^1$ , selon A;  $si^1$  selon PE; correction dans les éditions ultérieures.

### Variation 1

23 ss.: Doigtés divergents dans A.

### Variation 2

44 sup: Noire avec  $si^2$  en plus dans A.

53 inf: Doigté sur 4<sup>e</sup>/5<sup>e</sup> doubles croches seulement dans A.

69 sup: 1<sup>re</sup> croche de PE avec  $sol^1$  au lieu de  $fa\sharp^1$ ; correction de Brahms dans PE1.

### Variation 4

82 sup: Longue liaison selon A; absente de PE.


83 inf: 2 dernières doubles croches de A: *Ré/Fa–Mi/do*.

84: Dans A, les deux  $\text{◀}$  sont indiqués à M 85 seulement et suivis d'un *p* sur le 1<sup>er</sup> temps de M 86; les  $\text{◀}$  pourraient se trouver une mesure plus tôt dans PE par erreur.

### Variation 5



97 inf: Avant-dernière note de A,  $fa\sharp$  au lieu de *ré*; probablement erreur d'écriture.

99a inf: Dans SW, les 1<sup>re</sup>, 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> notes sont notées avec des hampes sé-

parées: ; de même pour M 102–105; à M 100, 107, 108a, la partie médiane (ténor) est également notée avec des hampes séparées dans SW. Aucune source ne note ainsi.

107 inf: 2<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> notes une octave au-dessous dans A.

108a: Début de la 1<sup>re</sup> fois selon les sources; dans SW, une mesure après.

108 sup: Dans A, 3<sup>e</sup> accord avec *la*<sup>2</sup> au lieu de *sol*<sup>2</sup>;  au lieu de .

#### Variation 6

Ossia absent de A.

109: *p* absent de A, de même .

118a inf: Doigté 2 seulement dans A.

#### Variation 7


Position de  $\mathfrak{S}$  selon A dans toute la variation; position variable dans PE, souvent dès le 1<sup>er</sup> temps.

#### Variation 8

145 inf: Staccato pour m. d. seulement dans A; de même à M 154 pour m. g.

150 sup: Dernier accord de PE par erreur avec *fa*<sup>3</sup> au lieu de *ré*<sup>3</sup>.

152 s. sup: 3<sup>e</sup>/4<sup>e</sup> accords de M 152, 1<sup>er</sup> accord de M 153 avec *mi*<sup>2</sup> en plus dans A, 2<sup>e</sup> note de M 153, *la*<sup>2</sup> seulement.

160: *fff* selon A, où l'indication n'est pas très nette; seulement *ff* dans PE; cf. cependant *ff*  à M 158 s.

161 sup: 2<sup>e</sup> accord de A avec *mi*<sup>3</sup> au lieu de *ré*<sup>3</sup>.

#### Variation 9

165: Dans A, 1<sup>re</sup> double croche de m. d. sans *sol*<sup>1</sup>; à m. g., quatre doubles croches comme suit: *sol/si/sol*<sup>1</sup>–*sol/si/ré*<sup>1</sup>–*sol/si/ré*<sup>1</sup>–*sol/si/fa*<sup>1</sup>.

166: Dans A, 1<sup>er</sup> accord de m. d. sans *mi* et à m. g., *sol*<sup>#</sup>/*si*/*mi*<sup>1</sup>; à m. g., quatre doubles croches comme suit: *mi*<sup>1</sup>/*sol*<sup>#</sup>/*si*<sup>1</sup>–*si*–*si*–*mi*<sup>1</sup>/*sol*<sup>#</sup>/*si*<sup>1</sup>.

167 inf: 1<sup>er</sup> accord de A: *la*/*mi*<sup>1</sup>/*la*<sup>1</sup>.


168 sup: *s.v.* seulement dans A; dans E, Staccato sur 1<sup>er</sup> temps; cf. cependant M 173.

172 sup: 1<sup>er</sup> accord de PE avec *mi*<sup>2</sup> au lieu de *sol*<sup>2</sup>.

181a: 1<sup>er</sup> accord de m. g. noté selon A; dans PE, hampe de croche seulement; cf. cependant M 173.

#### Variation 10

SW ajoute *f* à M 182, *rf* à M 191, et joint par une liaison les croches de M 184 sup, 188 sup et 193 s. sup.

193 sup: Dans A, *mi*<sup>1</sup>/*sol*<sup>1</sup> blanche au lieu de .



#### Variation 11

212 sup: 8<sup>e</sup> double croche de PE, *fa*<sup>#2</sup> au lieu de *sol*<sup>2</sup>; correction de Brahms dans PE1.

235 sup: *ré*<sup>2</sup>/*fa*<sup>#2</sup> pointés dans A;  $\gamma$  absent de A et PE.

249 inf: Dans A, doigté 1 sur 1<sup>re</sup> note.

252 s.: *rit. poco a poco dim.* non indiqué dans A; à la place, *dim.* sur 2<sup>e</sup> noire de M 252.

261–64 inf: Dans A, régulièrement  au 1<sup>er</sup> temps pour la partie basse,  pour la partie médiane.

269 sup: 3<sup>e</sup>/4<sup>e</sup> accords avec *do*<sup>#1</sup> dans A au lieu de *do*<sup>#2</sup>.

### N° 2 Variations sur un air hongrois

#### Variation 1

9 sup: Point de portato sur dernière croche, seulement dans A.

16 inf: Staccato seulement dans A.

#### Variation 3

29 inf: Staccato sur les 4 premières doubles croches, seulement dans A.

#### Variation 5

41: Dans A, *con passione* au lieu de *con espressione*.

42 inf: Staccato seulement dans A.

#### Variation 6

49, 51 sup: Dans A, liaison sur les trois premières croches.

55 s.: Accents seulement dans A.

#### Variation 7

61 sup: À l'avant-dernière croche, *la*<sup>1</sup> absent de PE; dans A, Brahms a rayé les deux *la*<sup>1</sup> puis effectué un rajout: *a gilt* (= *la* valable).

64 inf: Liaison de portato seulement dans A.

#### Variation 8

65: *espress. dolce* à côté de *Pedal sempre* dans A par manque de place; repris tel quel par erreur dans PE.

69 inf: > seulement dans A, qui, par ailleurs, indique une liaison de legato sur les croches au lieu d'arpèges.

71 sup: Arpège avant le dernier accord seulement dans A.

72 sup/inf: Dans A,  $\curvearrowright$  sur le dernier accord.

#### Variation 9

73 sup: Liaison de tenue *fa*<sup>#2</sup>–*fa*<sup>#2</sup> seulement dans A.

#### Variation 10

81: Par manque de place, *dolce* noté sous la basse dans A; repris tel quel par erreur dans PE.

81–84: Dans A, régulièrement .

83 inf: 2<sup>e</sup> noire de A, *ré/ré*<sup>1</sup> seulement.

#### Variation 11

89: Par manque de place, *dolce* noté sous la basse dans A; repris tel quel par erreur dans PE1.

89–92: Dans A, régulièrement .

91: 2<sup>e</sup> noire de A sans *ré*.

93, 95 inf: Accents sur 1<sup>er</sup> temps dans A.

94: *poco a poco cresc.* débute une mesure plus tôt dans A.

#### Variation 13

114: Dans A, *ffz*, pas d'arpège.

115 inf: Dans A, *mi* entre 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> notes, donc suite continue. Staccato sur dernière croche seulement dans A.

### Finale

124/128 inf: Dans PE, Staccato par erreur sur croche liée; de même à M 237 sup.

125: *f* seulement dans A.

130 s. inf: Staccato seulement dans A; de même à M 140 sup, 141 inf.

132 inf: > seulement dans A.

137 sup: Dernière croche selon A; PE note probablement par erreur *mi*<sup>2</sup> au lieu de *fa*<sup>#2</sup>.

145 s. sup: Liaison seulement dans A.

147 inf: L'octave inférieure à la dernière croche manque dans PE.

154 s. inf:  $\mathfrak{S}$  à M 154, dans PE seulement, position de  $\mathfrak{S}$  à M 155 selon A; sur la 3<sup>e</sup> croche seulement dans PE et précédé d'un  $\ast$ ; cf. par contre M 194, 199, 203.

160 sup: *sib*<sup>1</sup> noté par erreur sous forme de blanche dans A/PE; cf. par contre M 192.

178 s.: Dans A, nette distinction entre points et chevrons: les points marquent les triolets, les chevrons les croches; de même pour M 184, 187.  
188: Dans A,  $\succ$  sur la 2<sup>e</sup> moitié de la mesure.

194 inf: Dans PE, Staccato par erreur sur les trois croches; de même pour M 199, 203.  
211 inf: Dans A, hampe de noire séparée et double point sur *La*.  
224 inf: Staccato seulement dans A.

243 sup: Dans A, liaison de portato sur les deux premières croches.

Vancouver, été 1988  
Margit L. McCorkle